

HOW TO USE



Tankdoc Restaurierungskit

Art.-Nr. 97-390, 97-391

Chemische Produkte unter Verschluss und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Schutzkleidung tragen, z.B. Brillen, Handschuhe, alte Kleider etc..

Nicht essen trinken oder rauchen während der Arbeit mit Chemikalien.

Kontakt mit Augen und Haut vermeiden, nicht einatmen!

Im Fall eines Kontakts Haut mit Wasser und Seife waschen, Augen mit klarem Wasser ausspülen. Eine Doktor aufsuchen.

Chemikalien nicht einfach unverdünnt in die Umwelt entsorgen.

Bei einer Verdünnung mit Wasser von mindestens 1:200, können die Chemikalien über den Abfluss entsorgt werden.

Die leeren Dosen können über den Hausmüll entsorgt werden.

Vorbereitung

Tank mit klarem Wasser spülen und Benzinhhahn entfernen. Die Öffnungen im Tank mit passenden Stopfen etc. verschließen.

Bitte bereitlegen:

- Eimer, Rührhölzer, einen Tauchsieder, ein Thermometer
- einen Fön, Lappen zum Trocknen.
- leere behälter (Dosen, Eimer) für die verbleibenden Flüssigkeiten
- Tücher, Klebeband, Karton etc. zum Schutz des Tanks.

Drei Schritte führen zum Erfolg:

- Reinigen/Entfetten
- Rost entfernen!
- Versiegeln

Reinigung

- Die Dose mit der Aufschrift „Reiniger/Entfetter-Granulat“ bereitstellen.
- Den gesamten Inhalt in 2 - 3 l warmem Wasser auflösen und gut durchrühren.
- Die Mischung in den Tank füllen und den Tank mit heißem Wasser bis zum Rand auffüllen.
- Die Reinigungslösung mindestens 30 Minuten einwirken lassen, in hartnäckigen Fällen bis zu 4 Stunden!
- Während dieser Zeit die Reinigungslösung mit Hilfe des Tauchsieders und des Thermometers auf 50°-70° C halten.
- Zum Ende des Rostlösungsprozesses den Reiniger ausgießen und in einem Eimer o.ä. aufbewahren. Die Reinigungslösung kann isg. 5 - 10 Mal verwendet werden, abhängig vom Grad der Verschmutzung.
- Den Tank mehrmals mit klarem Wasser ausspülen.

Rostentfernung

- Die Dose mit der Aufschrift „Entroster-Pulver/kristallin“ bereitstellen.
- Den gesamten Inhalt in 2 - 3 l warmem Wasser auflösen und gut durchrühren.
- Die Mischung in den Tank füllen.
- Den Tank mit heißem Wasser bis zum Rand auffüllen.
- Die Reinigungslösung mindestens 30 Minuten einwirken lassen, in hartnäckigen Fällen bis zu 4 Stunden!
- Während dieser Zeit die Reinigungslösung mit Hilfe des Tauchsieders und des Thermometers auf 50°-60° C halten.
- Zum Ende des Rostlösungsprozesses den Reiniger ausgießen und in einem Eimer o.ä. aufbewahren. Die Lösung kann isg. 5 Mal verwendet werden, abhängig vom Grad der Verschmutzung.
- Den Tank mehrmals mit klarem Wasser ausspülen.
- Sofort anschließend den Tank innen mit dem Fön trocknen und mit Pressluft ausblasen. Den Tank wenigstens 24 Stunden trocknen lassen vor der Weiterverarbeitung.

Versiegelung

- „2K-Tankinnenlack“ ist die Versiegelungskomponente, „Reaktionslösung“ der dazugehörige Härter.
- Die Versiegelungskomponente aufrühren, den Härter gut aufschütteln.
- Das Mischungsverhältnis nach Gewicht ist 4 Teile Versiegelungskomponente : 1 Teil Härter. Zum Abmessen am besten eine Waage benutzen, nach dem Ansetzen gut durchrühren.
- Die Topfzeit beträgt 8 - 12 Stunden, ausreichend für mindestens zwei Schichten Versiegelung.
- Tanköffnungen verschließen.

- Mit Versiegelung füllen und auch letzte Tanöffnung verschließen.
- Mit rollenden Bewegungen den Tank immer wieder kopfüber stellen und hin- und herbewegen. die Versiegelung muss alle Innenwände benetzen.
- Dann Tank für 10-15 Minuten absetzen, um die überflüssige Versiegelung zu sammeln.
- Den untersten Stopfen entfernen und Versiegelung in eine Dose ablassen.
- Dose kühl stellen.
- Alle Stopfen entfernen und den Tank für 3 - 4 Stunden ablüften lassen.
- Alle Stopfen wieder anbringen, Tank mit Versiegelung füllen und eine zweite Beschichtung vornehmen.
- Wieder Tank für 10-15 Minuten absetzen, um die überflüssige Versiegelung zu sammeln.
- Versiegelung ablassen und kühl aufbewahren. Innerhalb der Topfzeit ist bei Bedarf noch eine dritte Schicht Versiegelung aufzubringen.

Den Tank trocknen

Die Trocknungszeit des Tanks beträgt 8 Tage. Den Tank an einem trockenen und luftigen Ort deponieren, alle Stopfen in den Öffnungen entfernen und den Einfüllstutzen nach unten platzieren.

Während dieser Zeit den Tank ab und zu mit Luft ausblasen, um den Luftaustausch zu unterstützen.

Nicht mit Benzin befüllen, bevor die Versiegelung nicht vollständig getrocknet ist.

Im versiegelten Zustand kann der Tank längere Zeit eingelagert werden.

HOW TO USE



Tankdoc Gas Tank Restoration Kits

Item-Nr 97-390, 97-391

Keep chemicals locked and without access to children.

Wear protective gear, such as goggles, gloves, old clothes etc.

Do not eat, drink nor smoke while working with these chemicals.

Avoid contact to eyes and skin, do not inhale!

In case of contact wash skin with water and soap, rinse eyes with clear water. Consult doctor.

Do not dispose undiluted liquids into environment. If diluted 1:200 with water, you are allowed to dispose into your sink.

Dispose empty cans with your household garbage.

Preparation

Rinse tank with water. After that remove petcock. Close openings in tanks with fitting plugs etc.

You will need, so please prepare:

- buckets, mixing sticks, an immersion heater, a thermometer
- a hair dryer, cloths, etc.
- empty cans or buckets for the remaining liquids
- protection for the tank varnish like cloths, tape, cardboard etc.

There are 3 steps to heaven:

- Cleaning/degreasing
- Rust removal
- Sealing

Cleaning

- Identify the can whose label says „Reiniger/Entfetter-Granulat“.
- Dilute the contents in 2 - 3 l of warm water and stir well.
- Pour this mix into the tank.
- Fill up tank with additional hot water to the top.
- Leave the cleaner there for at least 30 minutes, depending on dirt and greasy deposits up to 4 hours!
- During this process keep the solution at 50°-70° C. Therefore use the immersion heater and the thermometer.
- Finally, pour out the liquid and keep in can or bucket, it's ok for use up to 5 or 10 times, depending on soiling.
- Rinse the empty tank several times with clear water.

Rust removal

- Identify the can whose label says „Entroster-Pulver/kristallin“.
- Dilute the contents in 2 - 3 l of warm water and stir well.
- Pour this mix into the tank.
- Fill up tank with additional hot water up to the top.
- Leave the acid there for at least 30 minutes, depending on dirt and rusty deposits up to 4 hours!

DE

EN

ES

FR

IT



- During this process keep the solution at 50°-60° C. Therefore use again the immersion heater and the thermometer.
- Finally, pour out the acid and keep in a can or bucket, it's ok for use up to 5 times, depending on the dissolved rust and grit.
- Rinse the empty tank several times with clear water.
- Dry immediately with hair dryer and compressed air.
- Leave tank alone at a dry place for at least 24 hrs.

Sealing

- „2K-Tankinnenlack“ is the sealing varnish, „Reaktionslösung“ is the hardener. Please identify correctly.
- Stir the varnish, shake well hardener can.
- Mixing ratio (by weight!) is 4 parts of varnish : 1 part of hardener. Best use scales for this. And stir well!
- Processing time of the mix is 8 - 12 hours, so that's enough for a double layer of sealer.
- Close tank openings.
- Fill with sealer and close last opening.
- With rocking and rolling movements turn the tank over and over. The sealer must coat all inner walls.
- Then set tank aside for 10-15 minutes, let the superfluous sealer collect at the lowest point.
- Remove plug and pour the superfluous sealer in a can. Keep the can at a cool place.
- Open tank plugs and leave tank alone for about 3 - 4 hours.

- Refill tank, plug it, and repeat turning it over and over again to apply a good 2nd layer of coating.
- Then again set tank aside for 10-15 minutes, to collect the superfluous sealer.
- Remove plug and collect sealer in can. Again keep the can at a cool place, in case you want to apply a 3rd layer of coating. Keep in mind the total processing time of the mixed sealer.

Drying of the tank

Drying time of the tank is 8 days. Set tank in a dry place, all plugs removed and the filling bung at bottom.
Blow tank from time to time during this period to aid ventilation.
Do not fill with petrol before the drying period is over.
Tank may be stored in sealed condition for a longer time.

DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Juegos para restauración de depósitos de Tankdoc

Art.-Nº 97-390, 97-391

Guardar los productos químicos bajo llave y fuera del alcance de los niños. Usar equipos de protección, como gafas, guantes, ropa vieja, etc.

No comer, beber o fumar mientras se trabaja con estas sustancias químicas.

Evitar el contacto con los ojos y la piel, y no inhalar.

En caso de contacto, lavar la piel con agua y jabón, y enjuagar los ojos con agua limpia. Consultar al médico.

No tirar líquidos no diluidos al medio ambiente.

Si lo diluye 1:200 con agua, se puede tirar en el lavabo.

Tire las latas vacías junto con la basura doméstica.

Preparación

Enjuague el depósito con agua. A continuación, retire el grifo. Selle las aberturas de los depósitos con tapones, etc.

Tenga preparado lo siguiente, ya que lo va a necesitar:

- Cubos, varillas de mezcla, un calentador de inmersión y un termómetro.
- Un secador de pelo, paños, etc.
- Latas o cubos vacíos para los líquidos sobrantes.

- Protección para el barniz del depósito, como paños, cinta, cartón, etc.

Hay tres pasos para llegar al cielo:

- Limpieza/desengrasar.
- Eliminación de óxido.
- Sellado.

Limpieza

- Identifique la lata en cuya etiqueta ponga „Reiniger/Entfetter-Granulat“.
- Diluya el contenido en 2-3 l de agua caliente y mézclelo todo bien.
- Vierta la mezcla en el depósito.
- Llene el depósito hasta arriba con más agua caliente.
- Deje la mezcla limpiadora actuando durante al menos 30 minutos, dependiendo del grado de suciedad. Si los depósitos de grasa son muy resistentes, déjela actuar hasta 4 horas.
- Durante este proceso, mantenga la solución a 50-70 °C. Para ello, use el calentador de inmersión y el termómetro.
- Por último, extraiga el líquido en una lata o cubo. Si quiere, puede usarlo hasta 5-10 veces más, dependiendo de lo sucio que esté.
- Enjuague el depósito vacío varias veces con agua limpia.

Eliminación de óxido

- Identifique la lata en cuya etiqueta ponga „Entroster-Pulver/kristallin“.
- Diluya el contenido en 2-3 l de agua caliente y mézclelo todo bien.
- Vierta la mezcla en el depósito.

DE

EN

ES

FR

IT

DE

EN

ES

FR

IT

- Llene el depósito hasta arriba con más agua caliente.
- Deje el ácido actuando durante al menos 30 minutos, dependiendo del grado de suciedad. Si los depósitos de grasa son muy resistentes, déjelo actuar hasta 4 horas.
- Durante este proceso, mantenga la solución a 50-60 °C. Para ello, use el calentador de inmersión y el termómetro.
- Por último, extraiga el ácido en una lata o cubo. Si quiere, puede usarlo hasta 5 veces más, dependiendo del óxido y la arenilla que contenga.
- Enjuague el depósito vacío varias veces con agua limpia.
- Séquelo inmediatamente con el secador de pelo y aire comprimido.
- Deje el depósito en un lugar seco al menos 24 horas.

Sellado

- El barniz de sellado es „2K-Tankinnenlack“. „Reaktionslösung“ es el endurecedor. Procure no confundirlos.
- Mezcle el barniz y agite bien la lata de endurecedor.
- La proporción de la mezcla (según el peso) es 4 partes de barniz: 1 parte de endurecedor. Lo mejor es usar una balanza para esto. Y mézclelo todo muy bien.
- El tiempo de procesado de la mezcla es de 8-12 horas, suficiente para una capa doble de sellador.
- Selle las aberturas del depósito.
- Rellene con sellador y cierre la última abertura.
- Con movimientos de vaivén y balanceo, gire el depósito una y otra vez. El sellador debe cubrir todas las paredes internas.

- A continuación, deje el depósito aparte unos 10-15 minutos y espere para recoger el sellador sobrante en el punto más bajo.
- Quite el tapón y recoja el sellador sobrante en una lata. Guarde la lata en un lugar fresco.
- Abra los tapones del depósito y deje este en reposo unas 3-4 horas.
- Vuelva a llenarlo, ponga los tapones y vuelva a girarlo una y otra vez para cubrirlo con una buena segunda capa.
- De nuevo, apártelo a un lado unos 10-15 minutos para recoger el sellador sobrante.
- Quite el tapón y recoja el sellador en una lata. De nuevo, guarde la lata en un lugar fresco por si desea aplicar una tercera capa. Tenga en cuenta el tiempo total de procesado de la mezcla de sellador.

Secado del depósito

El tiempo de secado del depósito es 8 días. Colóquelo en un lugar seco y ventilado, con los tapones quitados y el tapón de llenado abajo del todo.

Séquelo con aire de vez en cuando para aumentar la ventilación.

No lo llene con gasolina antes de finalizar el periodo de secado.

Sellado, el depósito puede permanecer guardado más tiempo.

HOW TO USE



Jeux pour restauration de réservoirs de Tankdoc

Art.-Nr. 97-390, 97-391

Conservez les produits chimiques sous clef et hors de portée des enfants. Portez des vêtements de protection, par ex. des lunettes, des gants, de vieux vêtements etc.

Ne pas manger ou boire pendant le travail avec des produits chimiques.

Evitez le contact avec les yeux et la peau, ne pas inhaller !

Dans le cas d'un contact avec la peau, lavez à l'eau et au savon, rincez les yeux à l'eau claire. Consultez un médecin.

Ne pas évacuer les produits chimiques non dilués dans la nature.

Lors d'une dilution à l'eau d'au moins 1 :200, ces produits chimiques peuvent s'évacuer par le réseau des eaux usées.

Les flacons vides peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Préparation

Rincez le réservoir à l'eau claire et retirez le robinet. Bouchez les ouvertures du réservoir avec des bouchons adaptés etc.

Veuillez préparer :

- Un seau, des tiges en bois, un thermoplongeur, un thermomètre
- Un sèche-cheveux, un chiffon pour essuyer.
- Des récipients vides (flacons, seaux) pour les liquides restants
- Des chiffons, du ruban adhésif, du carton etc. pour protéger le réservoir.

Trois pas vers le succès :

- Nettoyer/dégraisser
- Retirer la rouille
- Sceller

Nettoyage

- Préparez le flacon avec l'inscription "Reiniger/Entfetter-Granulat".
- Diluez la totalité du contenu dans 2 à 3 litres d'eau chaude et mélangez bien.
- Versez ce mélange dans le réservoir.
- Remplissez le réservoir à raz-bord d'eau chaude.
- Laissez agir la solution de nettoyage au moins 30 minutes, jusqu'à 4 heures même dans des cas critiques.
- Pendant ce temps, maintenez la solution de nettoyage à une température de 50° à 70°, grâce au thermoplongeur et au thermomètre.
- A la fin du processus de nettoyage, videz la solution de nettoyage dans un seau et réservez là.
- La solution de nettoyage peut être utilisée entre 5 et 10 fois, selon le degré d'enrassement.
- Rincez plusieurs fois le réservoir à l'eau claire.

Elimination de la rouille

- Préparez le flacon portant l'inscription "Entros-ter-Pulver/kristallin".
- Diluez la totalité du contenu dans 2 à 3 litres d'eau chaude et mélangez bien.
- Versez ce mélange dans le réservoir.
- Remplissez le réservoir à raz-bord d'eau chaude.
- Laissez agir la solution antirouille au moins 30 minutes, jusqu'à 4 heures même dans des cas critiques.
- Pendant ce temps, maintenez la solution anti-rouille à une température de 50° à 60°, grâce au thermoplongeur et au thermomètre.
- A la fin du processus, videz la solution de nettoyage dans un seau et réservez là.
- La solution antirouille peut être utilisée entre 5 et 10 fois, selon le degré d'encrassement.
- Rincez plusieurs fois le réservoir à l'eau claire.
- Séchez immédiatement l'intérieur du réservoir avec un sèche-cheveux et soufflez le à l'aide d'une soufflette haute pression. Laissez sécher le réservoir au moins 24 heures avant de poursuivre l'opération.

Scellement

- „2K-Tankinnenlack“ (peinture intérieur de réservoir 2K) est le composant de scellement, „Reaktionslösung“ (solution de réaction) est le durcisseur assorti.
- Mélangez les composants de scellement, bien secouer le durcisseur.
- Le rapport du mélange de composants par poids est de 4 parts de composant de scellement pour 1 part de durcisseur. Pour mesurer, veuillez utiliser une balance, puis bien mélanger.
- Le temps de réaction est de 8 à 12 heures, l'ensemble suffit pour au moins deux couches de scellement.

- Bouchez les orifices du réservoir.
- Remplissez avec du liquide de scellement, puis boucher aussi le dernier orifice du réservoir.
- En pratiquant des mouvements rotatifs, placez régulièrement le réservoir à l'envers et remuez le de manière à ce que le produit de scellement se répartisse sur toutes les parois internes.
- Puis posez le réservoir pendant 10 à 15 minutes, afin de collecter le produit superflu.
- Débouchez l'orifice du bas et laissez s'évacuer le produit de scellement dans un flacon.
- Réservez ce flacon au frais.
- Retirez tous les bouchons et laissez le réservoir aérer pendant 3 à 4 heures.
- Replaces tous les bouchons, remplissez le réservoir de produit de scellement et pratiquez une seconde couche.
- Reposez le réservoir pendant 10 à 15 minutes afin de collecter le produit superflu.
- Videz le produit et réservez le au frais. Selon les besoins, il est possible d'appliquer encore une, troisième couche de produit de scellement.

Sécher le réservoir

Le temps de séchage du réservoir est de 8 jours. Déposez le réservoir à un endroit sec et bien aéré, retirez tous les bouchons et placez l'orifice de remplissage vers le bas.

Pendant cette période, soufflez de temps en temps l'intérieur du réservoir à la soufflette haute pression afin d'améliorer le renouvellement de l'air.

Ne remplissez pas d'essence, tant que le produit de scellement n'est pas totalement sec. Dans cet état scellé, le réservoir peut être stocké pendant de plus longues périodes.

HOW TO USE



Kits di restauro per serbatoi di Tankdoc

Art.-Nº	97-390, 97-391
---------	----------------

I prodotti chimici vanno conservati in luogo chiuso a chiave e fuori dalla portata dei bambini. Indossare indumenti e dispositivi capaci di offrire protezione, come p.es. occhiali, guanti, abiti vecchi, ecc.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con sostanze chimiche.

Evitare il contatto con gli occhi e la pelle, e non respirare le esalazioni!

In caso di contatto con la pelle occorre lavarsi con acqua e sapone. Gli occhi vanno risciacquati con acqua pulita. Recarsi da un medico.

Non disperdere nell'ambiente sostanze chimiche non diluite.

Se diluite con acqua in rapporto di almeno 1:200, queste sostanze chimiche possono essere smaltite nella fognatura domestica.

I barattoli vuoti possono essere conferiti nei rifiuti domestici.

Preparazione

Sciacquare il serbatoio con acqua pulita e rimuovere il rubinetto della benzina. Otturare le aperture del serbatoio con tappi adatti o simili.

Da tenere pronto a portata di mano:

- Secchio, bastoni per rimestare, un bollitore a immersione, un termometro
- un fon, stracci per asciugare.
- dei contenitori vuoti (barattoli, secchi) per i liquidi di rimanenza
- Panni, nastro adesivo, cartone, ecc. per proteggere il serbatoio.

Sono tre i passaggi che portano al successo:

- Pulire/Sgrassare
- Togliere la ruggine!
- Sigillare

Pulitura

- Approntare il barattolo recante la scritta „Reiniger/Entfetter-Granulat“ (pulitore/sgrassatore in granuli).
- Sciogliere tutto il contenuto in 2 - 3 l di acqua calda e mescolare bene.
- Versare la soluzione nel serbatoio.
- Colmare il serbatoio con acqua bollente fino all'orlo.
- Lasciare agire la soluzione pulitrice per almeno 30 minuti, in casi estremi anche fino a 4 ore!
- Durante questo lasso di tempo la soluzione pulitrice va mantenuta a 50°-70° C servendosi del bollitore ad immersione e del termometro.
- Alla fine del processo di rimozione della ruggine, versare il pulitore dal serbatoio e conservarlo in un secchio o simili. La soluzione pulitrice può essere usata, a seconda del grado di sporcizia, da 5 a 10 volte.
- Risciacquare ripetutamente il serbatoio con acqua pulita.

DE

EN

ES

FR

IT

Eliminazione della ruggine

- Approntare il barattolo recante la scritta „Entroster-Pulver/kristallin“ (eliminatore ruggine in polvere cristallina).
- Sciogliere tutto il contenuto in 2 - 3 l di acqua calda e mescolare bene.
- Versare la soluzione nel serbatoio.
- Colmare il serbatoio con acqua bollente fino all'orlo.
- Lasciare agire la soluzione pulitrice per almeno 30 minuti, in casi estremi anche fino a 4 ore!
- Durante questo lasso di tempo la soluzione pulitrice va mantenuta a 50°-60° C servendosi del bollitore ad immersione e del termometro.
- Alla fine del processo di rimozione della ruggine, versare il pulitore dal serbatoio e conservarlo in un secchio o simili. La soluzione pulitrice può essere usata in tutto 5 volte, a seconda del grado di sporcizia.
- Risciacquare ripetutamente il serbatoio con acqua pulita.
- Subito a seguire il serbatoio va internamente asciugato con il fone soffiato con aria compressa. Prima di continuare il lavoro il serbatoio va lasciato asciugare per almeno 24 ore.

Sigillatura

- „2K-Tankinnenlack“ è il componente sigillante, „Reaktionslösung“ è il relativo induritore.
- Rimescolare il componente sigillante, agitare bene l'induritore.
- Il rapporto di miscelazione secondo il peso è di 4 parti di componente sigillante su 1 parte di induritore. La cosa migliore è utilizzare una bilancia. Dopo aver unito, mescolare bene.
- Il preparato rimane utilizzabile per 8 -12 ore, bastanti per almeno due strati sigillanti.
- Chiudere le aperture del serbatoio.

- Introdurre il sigillante e chiudere anche l'ultima apertura.
- Ruotandolo, portare il serbatoio ripetutamente sottosopra e scuoterlo di qua e di là. Il sigillante deve bagnare tutte le pareti interne.
- Lasciare poi riposare il serbatoio per 10-15 minuti affinché il sigillante in eccesso si raccolga.
- Togliere il tappo posto più in basso e far defluire il sigillante in un barattolo.
- Mettere il barattolo al fresco.
- Togliere tutti i tappi e far aerare il serbatoio per 3 - 4 ore.
- Rimettere tutti i tappi al loro posto, introdurre il sigillante nel serbatoio e procedere alla realizzazione di un secondo strato sigillante.
- Mettere nuovamente a riposo il serbatoio per 10-15 minuti per far raccogliere il sigillante in eccesso.
- Togliere il sigillante e conservarlo al fresco. Entro il tempo di utilizzazione, applicare un terzo strato di sigillante se necessario.

Asciugare il serbatoio

Il tempo di asciugatura del serbatoio è di 8 giorni. Depositare il serbatoio in un luogo asciutto e ventilato, togliere tutti i tappi dalle aperture e posizionare il bocchettone di riempimento verso il basso.

Durante questo periodo occorre soffiare ogni tanto il serbatoio per supportare il ricambio d'aria.

Non introdurre benzina prima della completa asciugatura del sigillante.

Una volta sigillato, il serbatoio può essere immagazzinato anche per un periodo più lungo.